

32006R0655

29.4.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 116/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 655/2006 НА СЪВЕТА

от 27 април 2006 година

за разпространение на окончателното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 964/2003 върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана, произхождащи от Китайската народна република, върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи от желязо или стомана, експедирани от Филипините, независимо дали са били декларирани или не като произхождащи от Филипините

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

принадлежности за тръбопроводи, експедирани съответно от Индонезия ⁽³⁾ и Шри Ланка ⁽⁴⁾.

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

2. Искане

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ (наричан по-долу „Базовия регламент“), и по-специално член 13 от него,

- (3) В съответствие с член 13, параграф 3 от Основния регламент на 23 юни 2005 г. в Комисията постъпи искане, приканващо я да започне разследване във връзка с предполагаемо заобикаляне на антидъмпинговите мерки, установени върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи, произхождащи от КНР, чрез прехвърляне и чрез неточна декларация за произход във Филипините. Искането бе внесено от Комитета за защита на индустрията на челно заварените принадлежности от стомана към Европейския съюз от името на четирима производители от Общността, представляващи съществен дял от общностното производство на някои принадлежности за тръбопроводи.

като взе предвид предложението, представено от Комисията след консултации с консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки

- (1) След изтичането на срока на преразглеждане, с Регламент (ЕО) № 964/2003 ⁽²⁾, (Първоначалния регламент) Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито в размер на 58,6 % върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи (различни от отлети принадлежности, фланци и резбовани принадлежности) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не надвишава 609,6 mm, от вид, използван за челни заварки (наричани по-долу „принадлежности за тръбопроводи“ или „разглеждан продукт“), произхождащи, *inter alia*, от Китайската народна република (наричана по-долу „КНР“) и разпростря мерките върху вноса на същите принадлежности, експедирани от Тайван, с изключение на принадлежностите, произведени от три специални тайвански фирми.
- (2) През декември 2004 г. с Регламенти (ЕО) № 2052/2004 и (ЕО) № 2053/2004 Съветът разпростря горепосоченото окончателно антидъмпингово мито върху вноса на същите

- (4) Искането представляше и съдържаше достатъчно *prima facie* доказателства, че е настъпило изменение в конфигурацията на търговията след установяването на антидъмпинговите мерки върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи, произхождащи от КНР, за което свидетелстваше значителното нарастване на вноса на същите продукти от Филипините.
- (5) Беше изтъкнато, че това изменение в конфигурацията на търговията произтича от прехвърлянето във Филипините на принадлежности за тръбопроводи, произхождащи от КНР. Изказано бе също и твърдението, че едва ли са съществували други достатъчни мотиви или друго икономическо основание за тези практики, освен съществуването на антидъмпинговите мита върху принадлежностите за тръбопроводи, произхождащи от КНР.
- (6) Накрая заявителят изтъкна и представи *prima facie* доказателства, показващи, че коригиращите ефекти от антидъмпинговите мита, прилагани спрямо принадлежностите за тръбопроводи, произхождащи от КНР, са били опорочени както по отношение на количество, така и по отношение на цена, както и че е имало дъмпинг по отношение на по-рано установените нормални стойности за тези продукти.

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ L 139, 6.6.2003, стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 355, 1.12.2004 г., стр. 4.

⁽⁴⁾ ОВ L 355, 1.12.2004 г., стр. 9.

3. Започване на разследването

- (7) С Регламент (ЕО) № 1288/2005 ⁽¹⁾ (наричан по-долу „Инициращия регламент“) Комисията започна разследване във връзка с предположенията за заобикаляне на антидъмпинговите мерки, установени върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи, произхождащи от КНР, чрез вноса на принадлежности за тръбопроводи, експедирани от Филипините, независимо дали са били декларирани или не като произхождащи от тази държава, и в съответствие с член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Основния регламент прикани митническите органи да започнат регистрация на вноса в Общността на принадлежности за тръбопроводи, експедирани от Филипините, независимо дали са били декларирани или не като произхождащи от тази държава, считано от 6 август 2005 г.

4. Разследване

- (8) Комисията официално информира органите на КНР и Филипините, производителите износители, вносителите в Общността, за които е известно, че са засегнати от тези действия, както и общностната индустрия за започването на разследването. Бяха изпратени въпросници до производителите износители от КНР и Филипините, както и до вносителите от Общността, посочени в искането или познати на Комисията от разследването, доведо до установяването на съществуващите мерки спрямо вноса на някои принадлежности за тръбопроводи, произхождащи от КНР (наричано по-долу „начално разследване“). Тя предостави на заинтересованите страни възможността да представят писмено своята гледна точка и да поискат да бъдат изслушани в срока, определен в Инициращия регламент. Всички страни бяха информирани за факта, че липсата на съдействие може да доведе до прилагане на член 18 от Основния регламент и до изготвяне на заключения въз основа на наличните данни.
- (9) Никакви отговори на въпросника не бяха получени от производители износители от Филипините, въпреки че органите в тази държава се свързаха с няколко предприятия, които евентуално биха могли да участват в производството на принадлежности за тръбопроводи. Освен това никакви отговори на въпросника не бяха получени от производители износители от КНР.
- (10) Двама вносители от Общността оказаха съдействие и отговориха на въпросника.
- (11) Бяха осъществени посещения на място за извършване на проверка в следните фирми:

Вносители

- Valvorobica Industriale SpA, Италия,
- General Commercial & Industrial SA, Гърция.

5. Период на разследване

- (12) Разследването обхваща периода от 1 юли 2004 г. до 30 юни 2005 г. (наричан по-долу „периода на разследване“). Бяха събрани данни за периода между 2001 г. и края на периода на разследване, с цел да се разгледа предполагаемото изменение в конфигурацията на търговията.

Б. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Обща информация/степен на съдействие

- (13) Както е посочено в съображение 9, нито един производител износител от КНР или Филипините не оказа съдействие при разследването. Явиха се три филипински предприятия, които заявиха, че не произвеждат, нито изнасят принадлежностите за тръбопроводи, определени в Първоначалния регламент, а само принадлежности от неръждаема стомана, продукт, който не попада в обхвата на настоящото разследване. Следователно заключенията, отнасящи се до принадлежностите за тръбопроводи, експедирани от Филипините към Общността, трябваше да се основават частично на наличните данни в съответствие с член 18 от Основния регламент.

2. Разглеждан продукт и подобен продукт

- (14) Разглежданите продукти от предполагаемото заобикаляне, както бяха определени в началното разследване, са някои принадлежности за тръбопроводи (различни от отлети принадлежности, фланци и резбовани принадлежности) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не надвишава 609,6 mm, от вид, използван по-специално за челни заварки, попадащи понастоящем под кодове по КН ex 7307 93 11 (код по ТАРИК 7307 93 11 95), ex 7307 93 19 (код по ТАРИК 7307 93 19 95), ex 7307 99 30 (код по ТАРИК 7307 99 30 95) и ex 7307 99 90 (код по ТАРИК 7307 99 90 95), произхождащи от КНР.
- (15) Въз основа на наличната информация и данните, осигурени от филипинските органи, и предвид изменението в конфигурацията на търговията, описано в следващия раздел, е наложително да се заключи, поради липса на доказателство за противното, че принадлежностите за тръбопроводи, изнасяни от КНР към Общността, и принадлежностите за тръбопроводи, експедирани от Филипините към Общността, притежават еднакви основни химични и физически характеристики и са предназначени за една и съща употреба. Следователно те трябва да се считат за сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от Основния регламент.

3. Изменение в конфигурацията на търговията

- (16) Поради липсата на съдействие от страна на филипински предприятия обемът и стойността на износа на сходния продукт от Филипините към Общността трябваше да се оценяват на базата на наличните данни в съответствие с член 18 от Основния регламент. Данните на Евростат представляваха най-добрата налична информация и следователно бяха използвани, за да се определят обемите и цените на износа от Филипините към Общността.

⁽¹⁾ ОВ L 204, 5.8.2005 г., стр. 3.

Внос в Общността

	(в тонове)				
	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	Период на разследване
Филипини	0	3	700	2445	2941
КНР	1324	772	677	1153	1411
Индонезия	0	983	1294	0	0
Шри Ланка	0	332	302	39	0
Общ внос в ЕС	17 422	15 111	16 085	16 050	18 900

Източник: Евростат.

- (17) Както показва таблицата, вносът в Общността на принадлежности за тръбопроводи от Филипините от 0 тона през 2001 г. е станал 3000 тона през периода на разследване. Вносът, идващ от Филипините, е осъществен за първи път през 2002 г., което съвпада с началното разследване. Независимо от това през 2003 г. той е нараснал чувствително, достигайки 700 тона. След това през 2004 г. се е увеличил повече от три пъти, достигайки 2445 тона. Уместно е да се отбележи, че след разпространето на началните антидъмпингови мерки върху вноса на сходните продукти, експедирани от Индонезия и Шри Ланка през декември 2004 г., вносът, идващ от тези държави, е спрял напълно. Това цялостно спиране на вноса, идващ от Индонезия и Шри Ланка в Общността през 2004 г., съвпадна с най-значителното нарастване на вноса, идващ от Филипините.
- (18) Едновременно с това износът от КНР към Филипините се задържа на ниско, но стабилно ниво.

Износ на КНР към Филипините

	(в тонове)				
	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	Период на разследване
Филипини	466	604	402	643	694

Източник: Китайски статистики за износа.

- (19) Трябва да се отбележи, че данните, използвани за установяване на изменението в конфигурацията на търговията, по-специално търговията, касаеща износа от КНР към Филипините, би трябвало да се разглеждат, като се има предвид възможността за съществуване на фалшиви декларации за произход (виж съображение 22) и следователно те биха могли да не дават пълна представа за ситуацията.
- (20) Горепосочените цифри позволяват да се заключи, че е възникнало ясно изменение в конфигурацията на търговията, което е започнало след приключването на началното

разследване и е станало явно след разпространето на мерките върху вноса на сходния продукт, идващ от Индонезия и Шри Ланка. Това изменение в конфигурацията се състоеше в силно увеличаване на вноса в Общността на принадлежности за тръбопроводи от Филипините, по-конкретно през 2004 г. и през периода на разследване, което съвпадна със спирането на вноса, идващ от двете държави, спрямо които бяха разпрострени началните мерки.

- (21) От посоченото по-горе ясно проличава, че поради това хронологично съвпадение китайският износ, който е преминавал транзит през Индонезия и Шри Ланка, е бил пренасочен, поне частично, през Филипините, когато началните антидъмпингови мерки бяха разпрострени върху вноса, идващ от Индонезия и Шри Ланка. Точно това се е случило по-специално през 2004 г. и периода на разследване.

4. Липса на достатъчни мотиви или на икономическо основание

- (22) Както вече беше уточнено в съображение 9, нито един филипински производител износител не оказа съдействие при разследването. Поради това по време на разследването не бе намерен никакъв доказателствен елемент за реалното съществуване на такъв производител. Впрочем, събраните по време на разследването доказателствени елементи показват, че принадлежностите за тръбопроводи в някои случаи са били декларирани като произведени от филипински фирми, които заявиха, че никога не са се занимавали с производство на подобния продукт. Тези факти се потвърждават от информацията, фигурираща в искането за започване на разследване за незаобикаляне, например за оферти, отправени до потенциални вносители с предложение за фалшифициране на документите за произход.

- (23) От информацията, посочена в съображения 17 и 20, може да се заключи, че през периода 2000—2004 г. износът на принадлежности за тръбопроводи, произведени в КНР и пренасочени към Общността през Индонезия и Шри Ланка, в голяма степен е бил преориентиран през Филипините — от 2003 г. до края на периода на разследване.

- (24) Освен това, въпреки че обемът на вноса във Филипините на разглеждания продукт, идващ от КНР, е останал значително по-малък от увеличението на износа от Филипините към Общността (виж съображение 18), значителното нарастване на износа от Филипините към Общността също трябва да се разглежда в светлината на събраните доказателствени елементи относно неверни декларации или фалшификация на сертификатите за произход (виж съображение 22), липсата на реални филипински производители на принадлежности за тръбопроводи и свиването на износа от Шри Ланка и Индонезия към Общността. Точно тези елементи, взети в тяхната цялост, обясняват липсата на икономическо основание за наблюдаваното изменение в конфигурацията на търговията.

- (25) Предвид липсата на съдействие от страна на производители износители от Филипините и КНР и поради липсата на доказателства за противното се стигна до заключението, че предвид хронологичното съвпадение с разследванията, довели до разпространето на началните мерки върху вноса от Индонезия и Шри Ланка, изменението в конфигурацията на търговията е в резултат на съществуването на антидъмпинговото мито и за него няма други достатъчни мотиви или друго икономическо основание по смисъла на член 13, параграф 1, трето изречение от Основния регламент.

5. Неутрализиране на коригиращите ефекти от митото по отношение на цени и/или количества на подобния продукт

- (26) От анализа на търговските потоци, изложен в съображение 17, стана ясно, че е настъпило явно количествено изменение в конфигурацията на общностния внос на принадлежности за тръбопроводи. До юни 2003 г. вносът, деклариран като произхождащ от Филипините, на пазара на Общността бе незначителен. От тази дата нататък внезапно се появява внос, деклариран като произхождащ от Филипините, който бързо нараства, за да достигне 2941 тона през периода на разследване. Този обем представлява 3 % от общностното потребление, изчислено според цифрите за производството, дадени от заявителите, и цифрите за вноса на базата на данните от Евростат. Следователно е очевидно, че значителното изменение в търговските потоци е опорочило коригиращите ефекти от антидъмпинговите мерки по отношение на внесените количества на пазара на Общността.
- (27) Що се отнася до цените на продуктите, експедирани от Филипините, поради липса на съдействие и доказателство за противното, данните от Евростат показват, че през периода на разследване средните експортни цени от Филипините са били по-ниски от средните експортни цени, установени за КНР при началното разследване. Бе установено, че цените на вноса, идващ от Филипините, са били с около една трета по-ниски от тези на вноса, идващ от КНР, както през 2004 г., така и през периода на разследване. Освен това бе констатирано, че средните цени на износа от Филипините към Общността са били под нивото на премахане на вредата, установено при началното разследване. Коригиращите ефекти от установеното антидъмпингово мито следователно са опорочени по отношение на цените. Подробна информация е включена в таблицата по-долу:

(в EUR/кг)		
	2004 г.	Период на разследване
Филипини	0,97	1,07
КНР	1,57	1,50
Разлика	- 38 %	- 29 %

- (28) На базата на посоченото по-горе се стигна до заключението, че изменението в търговските потоци и чувствителното

увеличение на вноса на много ниски цени, идващ от Филипините, са опорочили коригиращите ефекти от антидъмпинговите мерки както по отношение на количествата, така и по отношение на цените на сходния продукт.

6. Доказателство за дъмпинга по отношение на по-рано установените нормални стойности за подобния продукт

- (29) Експортните цени, установени според данните от Евростат, бяха използвани в съответствие с член 18 от Основния регламент, за да се определи дали съществуват доказателствени елементи за дъмпинг в случая с разглеждания продукт, изнасян от Филипините към Общността през периода на разследване.
- (30) В съответствие с член 13, параграф 1 от Основния регламент тези експортни цени бяха сравнени с по-рано установената нормална стойност за подобния продукт. При началното разследване бе констатирано, че е подходящо Тайланд да бъде използвана за страна аналог с пазарна икономика на КНР за целите на установяването на нормалната стойност.
- (31) За да се постигне справедливо сравняване между нормалната стойност и експортната цена, надлежно бяха взети под внимание, във вид на коригирания, разликите, засягащи цените и тяхната съпоставимост. Тези коригирания бяха направени в съответствие с член 2, параграф 10 от Основния регламент по отношение на транспортните разходи, на базата на информацията, съдържаща се в искането.
- (32) В съответствие с член 2, параграф 11 от Основния регламент сравнението на претеглената средна нормална стойност, установена при началното разследване, с претеглената средна на експортните цени, констатирани по време на настоящия период на разследване, изразена като процент от вносна цена CIF на границите на Общността преди обмיתяване, разкри дъмпинг за вноса на принадлежности за тръбопроводи, експедирани от Филипините. Констатираните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Общността преди обмיתяване, възлизаха на 60 %.

В. МЕРКИ

- (33) След като разследването потвърди наличието на заобикаляне по смисъла на член 13, параграф 1, трето изречение от Основния регламент и в съответствие с член 13, параграф 1, първо изречение от същия регламент антидъмпинговите мерки, прилагани спрямо вноса на разглеждания продукт, произхождащ от КНР, би трябвало да се разпрострат върху вноса на същия продукт, експедиран от Филипините, независимо дали е бил деклариран или не като произхождащ от тази държава.

(34) Разпростиращото се мито би трябвало да съответства на митото, установено в член 1, параграф 2 от Инициращия регламент.

(35) В съответствие с член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Основния регламент, който постановява, че разпростиращите се мерки се прилагат спрямо регистрирания внос от датата на регистрация, е уместно антидъмпинговото мито върху вноса на принадлежности за тръбопроводи, експедирани от Филипините, регистриран при влизането му в Общността, да бъде събирано в съответствие с Инициращия регламент.

(36) Въпреки че настоящото разследване не позволи да се установи съществуването на реален производител износител на принадлежности за тръбопроводи във Филипините или че нито един такъв не се представи на Комисията, новите производители износители, възнамеряващи да подадат искане за освобождаване от разпростиращото се антидъмпингово мито в съответствие с член 13, параграф 4 от Основния регламент, ще бъдат поканени да попълнят въпросник, което ще позволи на Комисията да определи дали това освобождаване е основателно. То може да се предостави след оценка, например, на състоянието на пазара на разглеждания продукт, производствения капацитет и степента на използваемост на мощностите, покупките и продажбите, вероятността за продължаване на практики, за които не съществуват достатъчни мотиви или икономическо основание и доказателствените елементи за дъмпинг. Комисията обикновено извършва и посещения за проверка на място. Искането трябва да бъде изпратено до Комисията в най-кратки срокове и да съдържа цялата полезна информация по отношение по-специално на всяка промяна на дейността на предприятието, свързана с производството или продажбите.

(37) Вносителите могат да се възползват от освобождаване от регистрацията или от прилагане на мерки, ако е установено, че те се снабдяват от производители износители, на които е било предоставено това освобождаване, и при условие че са спазени разпоредбите на член 13, параграф 4 от Основния регламент.

(38) Ако освобождаването е основателно, Комисията ще предложи регламентът да бъде съответно изменен, след консултации с консултативния комитет. Поради това всяко предоставено освобождаване ще подлежи на проследяване с цел осигуряване спазването на условията, с които то е обвързано.

Г. ПРОЦЕДУРА

(39) Заинтересованите страни бяха информирани за съществите факти и съображения, въз основа на които Съветът смяташе да разпрости действащото окончателно антидъмпингово мито, и им бе дадена възможността да представят мнения и забележки. Не бяха получени никакви мнения и забележки, които могат да предизвикат изменение на горепосочените заключения,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Окончателното антидъмпингово мито, установено с Регламент (ЕО) № 964/2003 върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи (различни от отлети принадлежности, фланци и резбовани принадлежности) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не надвишава 609,6 mm, от вид, използван по-специално за челни заварки, и попадащи понастоящем под кодове по КН ex 7307 93 11 (код по ТАРИК 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (код по ТАРИК 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (код по ТАРИК 7307 99 30 98) и ex 7307 99 90 (код по ТАРИК 7307 99 90 98), произхождащи от Китайската народна република, се разпростира върху вноса на някои принадлежности за тръбопроводи (различни от отлети принадлежности, фланци и резбовани принадлежности) от желязо или стомана (с изключение на неръждаемата стомана), чийто най-голям външен диаметър не надвишава 609,6 милиметра, от вид, използван по-специално за челни заварки, и попадащи понастоящем под кодове по КН ex 7307 93 11 (код по ТАРИК 7307 93 11 95), ex 7307 93 19 (код по ТАРИК 7307 93 19 95), ex 7307 99 30 (код по ТАРИК 7307 99 30 95) и ex 7307 99 90 (код по ТАРИК 7307 99 90 95), експедирани от Филипините, независимо дали са били деклариращи или не като произхождащи от тази държава.

2. Разпростиращото се мито съгласно параграф 1 от настоящия член се събира за вноса, регистриран в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 1288/2005, член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96.

3. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническите сборове.

Член 2

1. Заявленията за освобождаване от разпростиращото се съгласно член 1 мито трябва да бъдат съставени на един от официалните езици на Европейския съюз и да бъдат подписани от лице, оправомощено да представлява заявителя. Заявлението трябва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32 2) 295 65 05.

2. Комисията, след консултации с консултативния комитет, може да предостави посредством решение освобождаване на вноса за дружества, които не заобикалят антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 964/2003, от митото, разпростиращо съгласно член 1, и може да предложи настоящият регламент да бъде съответно изменен.

Член 3

Митническите органи се приканват да прекратят регистрацията на вноса в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 1288/2005.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 27 април 2006 година.

За Съвета

Председател

L. PROKOP
